

Applications-2

Le passé composé, (le passé simple) l'imparfait

1. Passé composé ou imparfait ?

a) À compléter.

Hier, je (regarder) la télé.

(Tegnap tévét néztem.)

Hier, je (lire).

(Tegnap olvastam.)

Hier, je (travailler).

(Tegnap dolgoztam.)

*

Hier, je (lire) pendant deux heures.

Hier, je (lire) quand France est arrivée.

La neige (tomber) de 9 heures à minuit.

A dix heures, la neige (tomber).

Le calme (durer) depuis deux minutes à peine.

La Seconde Guerre mondiale (durer) six ans.

Hier, je (regarder) la tête quand Pierre est sorti.

Hier, je (lire) quand ma chère Sophie a frappé à la porte.

Hier, je (travailler) au moment où Bruno est arrivé.

Je (vivre) à Carcassonne jusqu'en mai 1984.

Il (vivre) à Reims jusqu'au moment où j'ai eu mon diplôme.

Sylvie (apprendre) l'anglais à l'école.

Josiane (apprendre) l'anglais quand elle a rencontré Hugues.

Je (attendre) mon fils jusqu'au soir.

Florence (attendre) l'autobus quand l'accident s'est produit.

*

Il (manger) le potage quand je (entrer).

(Éppen levest evett, amikor beléptem.)

Je (savoir) la nouvelle.

(Tudtam már a hírt.)

Assise dans un fauteuil, Claire (regarder) les dessins des enfants.

(Klára a fotelban ült és a gyerekek rajzait nézegette.)

André (manger) le cassoulet.

(András megette a cassoulét.)

AZ IGE

A passé composé használata

Marie Versailles-ban, rokonainál töltötte a vasárnapot. Hétfőn, iskola után ment csak haza. Ekkor elmesélte édesanyjának, hogy mit csinált előző nap reggeltől estig. Vajon milyen alakban használta az alább zárójelben, főnévi igenévi formában megadott igéket?

Je (se réveiller)¹ assez tôt, vers 7 heures du matin. Je (rester)² au lit jusqu'à 7 heures et demie. A 7 heures et demie, Michèle (venir)³ me réveiller, alors je (se lever)⁴. Je (se laver)⁵ et je (s'habiller)⁶. Je (descendre)⁷ dans la salle à manger. Michèle et Jean-Pierre (être)⁸ déjà là. Nous (déjeuner)⁹ ensemble. Après le petit déjeuner, nous (aller)¹⁰ visiter le château. Nous (partir)¹¹ de la maison à 9 heures 30 et nous (arriver)¹² au château à 10 heures moins 10. Devant la statue de Louis XIV, nous (rencontrer)¹³ Bertrand et François. Nous (entrer)¹⁴ tous au château où un guide nous (présenter)¹⁵ les plus belles salles. Après la visite du château, nous (sortir)¹⁶ dans le parc. A 1 heure, nous (aller)¹⁷ déjeuner à la Boule d'Or. C'est un bon restaurant installé dans l'ancienne maison de Robespierre. Après le déjeuner, nous (faire)¹⁸ une promenade en auto dans les environs et nous (dîner)¹⁹ assez tard. Je (se coucher)²⁰ après 10 heures du soir.

AZ IGE

Az imparfait használata múltbeli állapot, helyzet vagy tartós cselekvés, történés kifejezésére

Egy este Christine elővette a naplóját, s leírta, hogy ő maga, valamint szülei és testvérei éppen mit csináltak. Még a kutyájukról, Médorról sem feledkezett meg. Íme a naplórészlet:

Il est sept heures. Il fait déjà nuit. Nous sommes à la maison. Je suis dans ma chambre. J'écris. Maman est à la cuisine. Elle prépare le dîner. Je crois qu'elle fait un potage. Mon père est au salon. Il lit son journal. Jean-Pierre et Michel regardent un match de football à la télévision. Ils crient. Ils sont contents. Leur équipe joue bien. Médor est couché à côté de Jean-Pierre. Il regarde le match lui aussi. Alain ne regarde pas le match. Il est dans la salle de bain. Il se lave et il chante. Il a rendez-vous avec Marie. Mais on somme à la porte...

A passé composé használata: avoir vagy être?

Dupont-né hétfőn elmeséli egyik kolléganőjének, hogy mit csinált vasárnap délután. Az alábbi zárójelben, főnévi igenévi alakban megadott igéket passé composéban használja. Bontsd fel a zárójeleket!

Après le déjeuner, nous (descendre)¹ au garage. Nous (descendre) une petite table et un vieux fauteuil. Ensuite, nous (retourner)² dans l'appartement chercher la carte orange de mon mari. Jacques (retourner)⁴ toutes ses poches mais il ne l'a pas trouvée. Il (tomber)⁵ sa veste et il a continué de chercher. Sa veste (tomber)⁶ par terre. Il n'était pas content! Alors, nous (redescendre)⁷ au garage, nous (sortir)⁸ la voiture et nous (partir)⁹. Nous (aller)¹⁰ à Notre-Dame et nous (monter)¹¹ dans la tour voir le panorama de Paris. Nous (monter)¹² l'escalier à pied. Ce n'est pas peu de chose! Nous (redescendre)¹³ et nous (entrer)¹⁴ dans la cathédrale. Malheureusement, elle est en rénovation. Pendant que nous étions là, deux camions (entrer)¹⁵ au moins 100 tonnes de béton par la grande porte. Mettez-vous à la place de ces touristes japonais qui étaient venus photographier Notre-Dame et qui (trouver)¹⁶ à la cathédrale des camions et du béton... Nous (sortir)¹⁷ de l'église et nous (entrer)¹⁸ dans un café. Il faisait beau, le garçon (sortir)¹⁹ une petite table et deux chaises à la terrasse et nous (prendre)²⁰ un café à l'extérieur. Vers 7 heures, nous (rentrer)²¹. Mon mari (rentrer)²² la voiture au garage et nous (monter)²³ chez nous.

A passé composé használata: a befejezett melléknévi igenév egyeztetése

Vond össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *J'ai acheté des bananes. Les voilà.* (Vettem banánt. Itt van.)
- *Voilà les bananes que j'ai achetées.* (Itt van a banán, amit vettem.)

1. *J'ai apporté des bonbons. Les voilà.*
2. *J'ai écouté une chanson française. La voilà.*
3. *J'ai invité deux garçons et trois filles. Les voilà.*
4. *J'ai lu un roman d'André Malraux. Le voilà.*
5. *J'ai mis une chemise blanche. La voilà.*
6. *J'ai ouvert une grande fenêtre. La voilà.*
7. *J'ai pris une voiture rouge. La voilà.*
8. *J'ai préparé une omelette. La voilà.*
9. *J'ai regardé les tableaux de Monet. Les voilà.*
10. *J'ai rencontré des touristes français. Les voilà.*
11. *J'ai réveillé les enfants. Les voilà.*
12. *J'ai trouvé des journaux français. Les voilà.*
13. *J'ai vu une belle photo. La voilà.*

Az imparfait használata múltbeli állapot, valamint ismétlődő múltbeli cselekvés, történés kifejezésére

Két idős falusi ember beszélget a régi időkről. Vajon milyen alakban használják a zárójelben megadott igéket?

— *Quand j'(être)¹ jeune, on (aller)² à la ville une fois par mois, le jour du grand marché.*

— *Et c'(être)³ un vrai voyage!*

— *Je pense bien! Il (falloir)⁴ partir de bonne heure. Ces jours-là je me (lever)⁵ avant quatre heures. J' (aller)⁶ donner à manger aux bêtes. Mariette (remplir)⁷ ses paniers d'oeufs et de fromages et nous (partir)⁸ dans la voiture à cheval.*

— *Vous n'(avoir)⁹ pas Roussin à ce moment-là?*

— *Si je l' (avoir)¹⁰ déjà. C'(être)¹¹ un bon cheval! Il (connaître)¹² bien la route. Je (pouvoir)¹³ dormir dans la voiture. Je n'(avoir)¹⁴ pas besoin de le conduire. Il s'(arrêter)¹⁵ devant le café où j'(avoir)¹⁶ l'habitude de boire un verre.*

— *Moi j'(emmener)¹⁷ les enfants à la foire de la Sainte-Catherine.*

— *C'(être)¹⁸ la plus belle foire de l'année. Nous aussi, nous y (aller)¹⁹ avec les enfants.*

— *Ils s'(arrêter)²⁰ devant toutes les boutiques. Ils (acheter)²¹ des bonbons. C'(être)²² une belle journée pour eux.*

CREDIF: Voix et Images de France.

Az imparfait használata „csaknem megtörtént” események kifejezésére

Mondd franciául!

1. Éppen le akartam feküdni, amikor megszólalt a telefon.
2. Éppen be akartunk lépni a házba, amikor zajt hallottunk.
3. Éppen be akartad csukni az ablakot, amikor az autóbusz a ház elé érkezett.
4. Éppen befejezni készültem a házi feladatomat, amikor Alain belépett.
5. Apám éppen az ingjét akarta felvenni, amikor az orvos megérkezett.
6. Éppen fel akartatok menni, amikor elromlott a lift.
7. Éppen indulni készültünk, amikor leesett a kúp.
8. Már csaknem felébredtél, amikor kikapcsoltam a rádiót.
9. Éppen ki akartam menni, amikor Pierre feltette ezt a kérdést.
10. Éppen meg akartad nyomni a gombot, amikor megláttad, hogy tilos.
11. Alain éppen meg akart nőszülni, amikor megkapta e levelet.
12. Épp le akartam tenni a kagylót, amikor anyám belépett.